



Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle • GERMANY

EG-Konformitätserklärung
EO-Декларация за съответствие
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
EU Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming
Declaração de conformidade CE
Declaracja zgodności WE
Declaratie de conformitate CE
ES vyhlášení o zhode
ES-Izjava o skladnosti
AT Uygunluk beyanı
EU-yhenteleso

Für das nachstehende Erzeugnis ...
За долупосочения продукт ...
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...
Declaramos que el producto aquí citado ...
Nous déclarons que le produit ci-après ...
The following product ...
Πα το ακόλουθο προϊόν ...
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...
Za nize navedeni proizvod ...
Per il prodotto sottostante ...
Voor het hieronder vermelde product ...
Para o produto abaixo ...
Zaświadcza się, że wymieniony poniżej produkt...
Pentru produsul de mai jos ...
Pre nižšie uvedeny výrobok ...
Za naslednji izdelek ...
Aşağıda adı geçen ürünün ...
Seuraavalla tuotteella ...

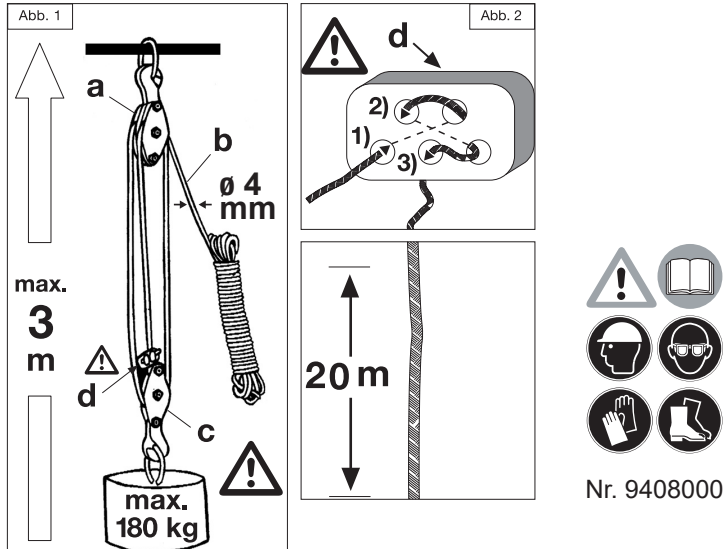
Seilhebezug
възжена лъбедка
Kladkostroj
Polipasto de cable
Palan de levage à câble
Hoist
Παλάνκο
Csigáso
Vilo
Paranco
Takel
Dispositivo de elevação por cabo
Wciągarka linowa
Palan cu cablu
Lanový zdvihák
Vrvno dvigalo
Halatli kaldirma araci
Kõystalja

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... декларираме съответствието със следните директиви:
... je v súhladi s limito smernicami:
... es conforme con las siguientes directivas:
... est conforme aux directives suivantes:
... is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμμόρφωση με τις επόμενες διατάξεις:
... megfelel a következő EK-irányelveknek:
... izjavljamo uskladenost sa sledećim smernicama:
... si dichiara la conformità con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes diretrizes:
... spełnia wymagania następujących dyrektyw:
... se declará conformitatea cu următoarele directive:
... vyhlasuje sa zhoda s nasledovnými smernicami:
... se izjavlja skladnost z naslednjimi direktivami:
... aşağıdaki direktiflerle uygunluğu beyan edilir:
... yhteensopivuus selitettään seuraavilla direktiiveillä: 2006 / 42 / EG
EN 13157 : 2004 / A1 : 2009

Angewandte harmonisierte Normen:
Приложени хармонизирани стандарти:
Aplikované súvisiace normy:
Normas de armonización aplicadas:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standards:
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Primijenjene usklađene norme:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmonica utilizată:
Zastosowane normy zharmonizowane:
Norme aplicate armonizate:
Použité harmonizované normy:
Uporabljene usklajeni standardi:
Uygulanan uyumlulaştırılmış standartlar:
Käytetyt harmonisoidut normit

Celle, 10.11.2016

QM Einkauf CM



Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle • GERMANY

www.conmetall.de



| Technical information and parameter | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Model | DY270865 |
| Rated capacity (kg) | 180 |
| Weight of pulley blocks (g) | 191 (below) 221 (above) |
| Dimension of pulley wheel (mm) | Ø 31 x 6,3 |
| Thickness of side plate (mm) | 1.0 |
| Hook diameter (mm) | Ø 3,5 |
| Rope diameter (mm) | Ø 4 |
| Material | |
| Wheel | PA (Nylon) |
| Side plate | C45 (Steel) |
| Hook | Q235 (Steel) |
| Rope | PP (Polypropylen) |
| Break force | 280 kg |

Verwendungszweck:
- Baubereich
- Transport
- weitere Hebezwecke



Inbetriebnahme:
Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen. Beachten Sie alle Sicherheits- und Gebrauchshinweise. Seilhebezug zum Heben von Lasten bis 180 kg für den privaten Gebrauch. Nur eine sachmäßige Handhabung und Wartung garantiert eine hohe Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts. Bei Reparaturarbeiten nur Originalersatzteile verwenden. Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt in keiner Hinsicht verändert werden darf. Dadurch kann die Gewährleistung erlöschen, die Sicherheit beeinträchtigt werden und es können schwere Unfälle passieren. Somit verwenden Sie bitte den Artikel wie geliefert. Die Inbetriebnahme darf nur durch sachkundige Personen erfolgen.

Montage des Seilhebezugs am Einsatzort:
Zugteil (a) mit den 4 Rollen und dem Zugseil (b) an der Aufhängevorrichtung befestigen (Abb. 1). Lastteil (c) mit den 3 Rollen und dem verknoteten Seilende (d) mit der zu ziehenden Last verbinden (Abb. 1).

⚠ ACHTUNG! Das verknotete Seilende (d) ist mit einem selbstsichernden Spezialknoten versehen. Dieser darf nur von einem Fachmann gelöst und wieder hergestellt werden (Abb. 2). Gefahr von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäße Verknotung.

Anforderungen an das Faserseil für den Flaschenzug:
Der Nutzungsgrad des Faserseils für den Flaschenzug oder die Laufrolle muss mindestens 7 entsprechen. Die Enden müssen einer Kraft von mindestens 85% der minimalen Bruchkraft des Seils ohne Reißen standhalten.

Sicherheits- und Betriebsinformationen:
Nicht zum Heben gefährlicher Güter, Menschen und Tiere verwenden. Nicht als Spielgerät (Schaukel) verwenden. Überschreiten der max. Kapazität kann zu Beschädigungen von Gegenständen und Verletzungen von Personen führen. Die Aufhängevorrichtung für den Seilzug muss geeignet sein, eine Last, die über der max. Hub- Zug-Kapazität des Seilzuges liegt, sicher aufzunehmen. Nicht mehrere Seilzüge zum Heben einer Last einsetzen. Achten Sie darauf, dass das Seil in der Führung der Lastenrolle bleibt, um das Verkleben zwischen Tragmittel und Gehäuse zu verhindern. Die Last mit dem Seil so umschlingen, dass sie nicht verrutschen oder sich lösen kann. Ein fester Stand und ein sicherer Griff müssen gegeben sein. Ist der Seilzug unter Last, darf die Gefahrenzone nicht betreten werden. Nie unter die gehobene Last treten. Die Last unbedingt auf ebenen und festen Boden herunter lassen und abstellen. Das Seil nicht komplett auslaufen lassen. Das Seil darf nicht über einen scharfkantigen Gegenstand gezogen werden, denn dadurch besteht Reißgefahr. Falls das Seil reißen sollte oder sich verklemt, kann es zu Beschädigung von Gegenständen und/oder Verletzungen von Personen führen. Den Seilzug vor Schmutz und Witterungseinflüssen schützen. Seilzug regelmäßig warten, Seil und Laufrollen sauber halten; Rollenachsen ölen. Das Seil sowie alle Teile des Seilzuges regelmäßig und vor jedem Gebrauch auf Schäden überprüfen. Bei Beschädigungen oder Verschleiß den Flaschenzug sofort ersetzen. Reparatur- bzw. Wartungsarbeiten dürfen nur am unbelasteten Seilzug vorgenommen werden. Der Seilhebezug und dessen Komponenten sind in der Lage, den Betrieb bei einem Umgebungstemperaturbereich von -10° C bis +50° C standzuhalten. Bei Arbeiten immer Schutzhelm, -brille, Sicherheitsschuhe und Arbeitshandschuhe tragen. Stellen Sie vor dem Beladen sicher, dass das Öffnungssystem eingerastet ist und ein versehentliches Öffnen verhindert wird. Die Verwendung der Ausrüstung ist in bestimmten Umgebungen verboten (explosiv, korrosiv etc.). Beachten Sie, dass nichts zwischen der Hebeeinheit und dem Rahmen eingeklemmt wird.

Informationen zu regelmäßigen Überprüfungen und Tests:
Während der Nutzungsdauer der Ausrüstung muss der Nutzer auf jegliche Defekte achten, die während der Nutzung auftreten. Die Ausrüstung muss zu folgenden Zeitpunkten durch eine geeignete Methode überprüft und getestet werden:

- a) Vor der Inbetriebnahme
- b) Nach einer Reparatur oder Wiedermontage oder verlängerter Unterbrechung

Intended use:
- Construction field
- Transport
- Other lifting applications



Commissioning:
Read the operating manual carefully before commissioning. Observe all safety and operating instructions. Rope hoist for loads up to 180 kg for private use. Only correct operation and maintenance will ensure high reliability and a long service life of the product. Only use original spare parts in case of repair. Please note that this product may not be modified in any way. Any modification will void the warranty and jeopardise safety, with the risk of severe accidents. Therefore, use the product only as it has been delivered. Commissioning may only be done by suitably qualified persons.

Installing the rope hoist on site:
Attach the hoist part (a) with the 4 rollers and the hoist rope (b) to the suspension device (Fig. 1). Connect the load rope (c) with the 3 rollers and the knotted rope end (d) with the load to be hoisted (Fig. 1).

⚠ CAUTION! The knotted rope end (d) is fitted with a special self-locking knot. This may only be untied and re-tied by an expert (Fig. 2). Incorrect knotting can lead to personal injury and material damage.

Requirements of the fibre rope for the hoist:
The utilisation rate of the fibre rope for the hoist or the roller must be at least 7. The rope ends must withstand a load of at least 85% of the rope's minimum breaking strain without breaking.

Safety and operational information:
Do not use the hoist to lift hazardous goods, people, or animals. Do not use as a plaything (swing). Exceeding the max. load capacity can lead to personal injury or material damage. The suspension device for the rope hoist must be capable of safely bearing a load that lies above the hoist's max. rated lifting capacity. Do not use more than one hoist to lift a load. Make sure that the rope remains in the guide of the load roller to prevent it being jammed between load-bearing device and housing. Secure the rope around the load so that it cannot slip or become loose. A firm stand and secure handhold must be ensured. If the rope hoist is loaded, nobody may enter the danger zone. Never stand under a suspended load. Make sure that the load is lowered and deposited onto a level and firm surface. Do not allow the full length of the rope to be paid out. Do not allow the rope to run over a sharp edge, as this can lead to rope failure. Should the rope tear or become jammed, there is a risk of personal injury or material damage. Protect the rope from dirt and weather influences. Inspect the rope regularly, and keep the rollers clean; lubricate the roller shafts. Check the rope and all parts of the hoist regularly for signs of damage, and every time before use. Replace the hoist immediately in case of damage or wear. Repair and maintenance work may only be carried out with the hoist unloaded. The rope hoist and its components are able to work reliably in a temperature range of -10...+50 °C. Always wear safety helmet and goggles, safety shoes, and working gloves when using the hoist. Before loading the hoist, make sure that the releasing device is securely latched and accidental opening is not possible. The equipment may not be used in certain environments (explosive, corrosive, etc.). Always make sure that nothing gets jammed between lifting device and frame.

Information about regular checks and tests:
During the equipment's entire service life, the user must watch out for all signs of damage or faults that can occur during use. The equipment must be inspected and tested by suitable means in the following intervals:

- a) Before commissioning
- b) After a repair, re-installation, or a longer period of non-use.



Utilisation:
- Secteur du bâtiment
- Transport
- autres opérations de levage

Mise en service:
Avant la mise en service, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité et d'utilisation qu'elle contient. Palan de levage à câble destiné à soulever des charges de 180 kg max. pour un usage privé. Seules des manipulations et une maintenance correctes garantissent à cet appareil un haut degré de fiabilité et une grande longévité. Lors de travaux de réparation, veuillez n'employer que des pièces de rechange d'origine. N'apportez aucune modification à l'appareil car la garantie s'annulerait. L'appareil n'offrirait plus une sécurité suffisante et de graves accidents pourraient se produire. Par conséquent, veuillez utiliser le produit tel qu'il est livré. La mise en service est réservée uniquement à des personnes compétentes.

Montage du palan de levage à câble sur le lieu d'exploitation:
Fixer la pièce de traction (a) avec les 4 poulies et le câble de traction (b) au dispositif de suspension (Fig. 1). Attacher la pièce de charge (c) avec les 3 poulies et l'extrémité nouée du câble (d) à la charge devant être soulevée (Fig. 1).

⚠ ATTENTION ! L'extrémité nouée du câble (d) est pourvue d'un nœud spécial indesserrable. Celui-ci ne doit être défait et refait que par un spécialiste (Fig. 2). Danger pour les personnes et pour le matériel en cas de nouage incorrect.

Exigences relatives au câble de la poulie:
Le facteur de charge du câble de la poulie ou du roulement doit être au moins de 7. Pour qu'elles ne rompent pas, les extrémités doivent résister à une force d'au moins 85 % de la force de rupture minimale du câble.

Consignes de sécurité et d'utilisation:
L'appareil ne convient pas pour soulever des marchandises dangereuses, des êtres humains et des animaux. Cet appareil n'est pas un jouet (ne l'utilisez pas comme balançoire). Le dépassement de la portance max. peut endommager des objets et occasionner des blessures. Le dispositif d'accrochage du treuil doit pouvoir supporter une charge dépassant la portance maximale du treuil lors du levage et de l'abaissement de la charge. N'utilisez pas plusieurs treuils à la fois pour soulever une charge. Veillez à ce que le câble demeure dans le guide des galets pour empêcher qu'il ne se coince entre le moyen de support et le boîtier. Arrimez la charge avec un câble de telle sorte qu'elle ne puisse pas glisser ni se détacher. Un support stable et une bonne préhension sont indispensables. Si le treuil se trouve en charge, interdiction à toute personne de pénétrer dans la zone dangereuse. Ne jamais marcher sous la charge suspendue. Ne faites descendre la charge et ne la déposez que sur un sol plan et d'une dureté suffisante. Ne laissez pas le câble sortir complètement. Ne faites jamais glisser la charge et les câbles sur des arêtes : le câble risque de casser. Si le câble cède ou se coince, cela pourrait endommager des objets et/ou entraîner des blessures. Protégez le treuil des salissures et des intempéries. Soumettez le treuil à une maintenance régulière : maintenez le câble et les galets propres ; lubrifier les axes des galets. Contrôlez régulièrement l'état du câble et de toutes les pièces de la poulie et vérifiez avant chaque utilisation qu'ils sont exempts de défauts. Si le treuil a été endommagé ou s'il présente des signes d'usure, remplacez-le immédiatement. Les travaux de réparation et de maintenance ne pourront avoir lieu que lorsque le treuil est hors charge. Le palan de levage à câble et ses composants peuvent résister à une température de fonctionnement comprise entre -10 °C et +50 °C. Il convient de toujours porter un casque de protection, des lunettes, des gants et des chaussures de sécurité lors des travaux de réparation et de maintenance. Avant le chargement, assurez-vous que le système d'ouverture est verrouillé et qu'il empêche toute ouverture inopinée. L'utilisation de l'équipement est interdite dans certains environnements (explosifs, corrosifs, etc.). Veuillez vérifier que rien n'est coincé entre l'unité de levage et le châssis.

Informations sur les contrôles réguliers et les tests:
Pendant la durée d'utilisation de l'équipement, l'utilisateur doit faire attention à tout défaut éventuel pouvant survenir pendant l'utilisation. L'équipement doit être contrôlé et testé aux intervalles suivants au moyen d'une méthode appropriée:

- a) Avant la mise en service
- b) Après une réparation, un réassemblage ou une interruption prolongée

Gebruiksdoel:

- Bouw
- Transport
- Overige hijsdoeleinden

NL**Ingebruikneming:**

Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem alle veiligheids- en gebruiksinstructies in acht. Kabeltakel voor het hijsen van lasten tot 180 kg. Voor particulier gebruik. Alleen bij juist gebruik en deskundig onderhoud is de hoge betrouwbaarheid en de levensduur van het apparaat gegarandeerd. Bij reparaties uitsluitend originele onderdelen gebruiken. Het product mag absoluut niet veranderd worden. Als u het product verandert, kan daardoor de garantie komen te vervallen, de veiligheid kan negatief beïnvloed worden en er kunnen ernstige ongevallen gebeuren. Gebruik daarom het artikel uitsluitend zoals het geleverd is. Het in gebruik nemen mag uitsluitend door deskundige personen gebeuren.

Montage van de kabeltakel op de plaats van gebruik:

Vast blok (a) – met de 4 schijven en het katroltouw (b) – bevestigen aan de ophangconstructie (afb. 1). Beweegbaar blok (c) – met de 3 schijven en het vastgeknoopte uiteinde van het touw (d) – met de te hijsen last verbinden (afb. 1).

⚠ ATTENTIE! Het vastgeknoopte einde van het touw (d) is voorzien van een zelfborgende speciale knoop. Deze knoop mag uitsluitend door een deskundige losgemaakt en weer vastgebonden worden (afb. 2). Gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door een ondeskundige knoop.

Eisen aan het vezeltouw voor de katrol:

Het touw voor de katrol moet minstens voldoen aan gebruiksgraad 7. De uiteinden van het touw moeten een belasting van minstens 85% van de minimale trekstrekte van het touw kunnen weerstaan zonder te scheuren.

Veiligheids- en bedieningsinformatie:

Niet gebruiken voor het hijsen van gevaarlijke goederen, mensen of dieren. Het apparaat niet als speelgoed (schommel) gebruiken. Overschrijding van de maximale capaciteit kan leiden tot beschadiging van objecten en verwonding van personen. De ophangconstructie voor de kabeltakel moet geschikt zijn om een last die boven het maximale hef-trekvermogen van de kabeltakel ligt, veilig te dragen. Gebruik niet meerdere kabeltakels voor het hijsen van een last. Let erop, dat het touw goed in de geleiding van de katrol blijft en dat het niet ergens bekneld raakt. Span het touw zo om de last, dat deze niet kan verschuiven of los kan raken. Zorg dat de last stevig staat en goed te hanteren is. Staat de kabeltakel onder last, dan mag de gevarezone niet betreden worden. Nooit onder een opgehesen last gaan staan. De ondergrond waar de last op neergelaten wordt, moet absoluut vlak en stabiel zijn. Laat het touw niet helemaal vieren. Het touw mag niet over een voorwerp met scherpe randen getrokken worden – gevaar voor scheuren of breken. Als het touw scheurt of bekneld raakt, dan kan dat tot materiële schade en/of verwonding van personen leiden. Bescherm de kabeltakel tegen vuil en weersinvloeden. Onderhoud de kabeltakel regelmatig. Touw en looprollen schoonhouden. Katrolassen smeren met olie. Het touw en alle onderdelen van de kabeltakel regelmatig en voor ieder gebruik op schade controleren. Bij beschadigingen of slijtage de kabeltakel onmiddellijk vervangen. Reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend plaatsvinden aan een onbelaste kabeltakel. De kabeltakel en de componenten ervan zijn geschikt voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van -10°C tot +50°C. Draag tijdens werkzaamheden altijd een veiligheidshelm, veiligheidsbril en werkhandschoenen. Ga vóór belasten na, dat het openingssysteem in gesloten toestand is en dat onbedoeld openen verhindert wordt. Gebruik van de kabeltakel is verboden in bepaalde omgevingen (explosieve en corrosieve omgevingen en dergelijke) Let goed op, dat niets bekneld raakt tussen de hijseenheid en het frame.

Informatie over regelmatig uit te voeren controles en testsy:

Tijdens de gebruiksduur van de uitrusting moet de gebruiker altijd alert zijn op defecten die tijdens het gebruik op kunnen treden. De uitrusting moet op de volgende tijdstippen met een geschikte methode gecontroleerd en getest worden:

- Vóór ingebruikname
- Na reparatie of opnieuw monteren of na een langere onderbreking.

Destinazione d'uso:

- Edilizia
- Trasporto
- Altre attività di sollevamento

IT**Messa in servizio:**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio. Attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza e utilizzo. Apparecchio di sollevamento a fune per il sollevamento di pesi fino a 180 kg, destinato a un uso privato. Solo un impiego e una manutenzione corretti garantiscono un'elevata affidabilità e durata del prodotto. In caso di interventi di riparazione, utilizzare unicamente parti di ricambio originali. Ricordare che questo prodotto non deve essere modificato per nessun motivo. Se ciò accade, la garanzia viene meno, la sicurezza viene compromessa e possono verificarsi gravi incidenti. Di conseguenza, utilizzare il prodotto come è stato consegnato. La messa in servizio deve essere effettuata solo da personale qualificato.

Montaggio dell'apparecchio di sollevamento a fune nel luogo di impiego:

Fissare l'elemento di trazione (a) ai quattro rulli e alla fune traente (b) sul dispositivo di sospensione (fig. 1). Collegare l'elemento di carico (c) ai 3 rulli e l'estremità annodata della fune (d) al carico da sollevare.

⚠ ATTENZIONE! L'estremità annodata della fune (d) è dotata di un nodo speciale a sicurezza intrinseca. Esso può essere sciolto e ricreato unicamente da un tecnico (fig. 2). In caso di annodatura non conforme, sussiste il pericolo di danni fisici e materiali.

Specifiche della fune a fibre per il paranco:

Il fattore di capacità della fune a fibre per il paranco o per i rulli portanti deve corrispondere almeno a 7. Le estremità devono essere in grado di tollerare una forza pari almeno all'85% della resistenza alla rottura minima della fune senza strappi.

Informazioni di sicurezza e funzionamento:

Non utilizzare il prodotto per il sollevamento di materiali pericolosi, persone o animali. Non utilizzare il prodotto come un gioco (altalena). Superare la capacità massima può portare a danni materiali e a infortuni per le persone. Il dispositivo di sospensione per il comando a cavo flessibile deve essere adatto a movimentare un carico superiore alla capacità di sollevamento-trazione massima del comando stesso. Non utilizzare più funi per sollevare un carico. Assicurarsi che la fune resti nella guida del rullo di carico, al fine di evitare che resti impigliata tra elemento portante e alloggiamento. Stringere la fune al carico in modo che essa non possa scivolare o allentarsi. Sono fondamentali una posizione solida e una presa sicura. Se il comando a cavo flessibile è sotto carico, non avvicinarsi alla zona di pericolo. Non passare sotto al carico sollevato. Abbassare e posizionare il carico su una superficie piana e sicura. Non lasciar scorrere completamente la fune. Non tirare la fune su un oggetto appuntito, poiché potrebbe spezzarsi. Se la fune si spezza o si blocca, ciò può causare danni materiali e/o infortuni per le persone. Proteggere la fune da sporco e agenti atmosferici. Effettuare una manutenzione regolare sul comando a cavo flessibile, tenere puliti fune e rulli portanti, oliare l'asse dei rulli. È necessario controllare regolarmente e prima di ogni utilizzo l'eventuale presenza di danni sulla fune, così come su tutti i componenti del comando a cavo flessibile. In caso di danni o usura, sostituire subito il paranco. Gli interventi di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo quando il comando a cavo flessibile è privo di carico. L'apparecchio di sollevamento a fune e i suoi componenti sono in grado di operare in un intervallo di temperatura ambientale compresa tra -10 °C e +50 °C. In caso di interventi sull'apparecchio, indossare elmetto, occhiali e scarpe di sicurezza, nonché guanti da lavoro. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che il sistema di apertura sia attivo e che un'apertura imprevista non sia possibile. L'impiego dell'apparecchio è vietato all'interno di determinati ambienti (esplosivo, corrosivo ecc.) Assicurarsi che nessun oggetto possa incastrarsi tra l'unità di sollevamento e il telaio.

Informazioni sulle verifiche e i collaudi regolari:

L'utente deve verificare l'eventuale presenza di guasti che possono comparire durante l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere verificato e collaudato seguendo una corretta procedura nei seguenti casi:

- Prima della messa in servizio
- Dopo una riparazione, un nuovo montaggio o un periodo prolungato di inutilizzo.

Uso previsto:

- Construcción
- Transporte
- Tareas de otro tipo que requieran la elevación de cargas

EP**Puesta en marcha:**

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha. Respete todas las indicaciones de seguridad y de uso. Cabrestante de uso privado para elevar cargas de hasta 180 kg. La gran fiabilidad y vida útil del producto están garantizadas exclusivamente con un uso y mantenimiento adecuados. En caso de reparación, emplear exclusivamente piezas originales. Recuerde que no se permite realizar ningún tipo de modificación del producto, puesto que esto podría invalidar la garantía, perjudicar la seguridad del mismo y provocar accidentes graves. Por esta razón es preciso que emplee el artículo tal como se suministra. La puesta en marcha se debe llevar a cabo exclusivamente por personas competentes para ello.

Montaje del cabrestante en el lugar de operación:

Sujetar la pieza de elevación (a) con los 4 rodillos y el cable (b) al dispositivo de suspensión (Fig. 1). Sujetar el cable de carga (c) con los 3 rodillos y el extremo anudado (d) a la carga que se desea elevar (Fig.1).

⚠ ATENCIÓN! El extremo anudado del cable (d) dispone de un nudo especial que se ajusta por sí mismo. Solamente los especialistas están autorizados a soltar y rehacer dicho nudo (Fig. 2). Un anudado inadecuado puede provocar daños personales y materiales.

Requisitos del cable de fibra para el polipasto:

El índice de utilización del cable de fibra para el polipasto o rodillo debe ser al menos de nivel 7. Los extremos deben aguantar correctamente como mínimo el 85 % de la resistencia a la rotura del cable.

Información de seguridad y operación:

No indicado para la elevación de mercancías peligrosas, personas o animales. No utilizar para jugar (columpio). Superar la capacidad máxima puede provocar daños materiales y personales. El dispositivo de suspensión de la polea debe ser apto para elevar con seguridad cargas superiores a la capacidad máxima de suspensión y elevación de la polea. No utilizar varias poleas para elevar una carga. Compruebe que el cable permanece en su posición correcta dentro de la garganta del rodillo para evitar que se atasque con la estructura. Sujete la carga con el cable comprobando que esta no pueda desplazarse o caer. Compruebe que se dan las condiciones de estabilidad y sujeción necesarias. No se permite el acceso a la zona de peligro cuando la polea se encuentre cargada. No situarse jamás debajo de una carga suspendida. Descender y depositar la carga exclusivamente sobre una superficie plana y estable. No permita que el cable se salga completamente. Evitar a toda costa que el cable corra por el borde de cuerpos afilados, puesto que esto podría provocar una rotura del mismo. La rotura o atasco del cable puede provocar daños materiales y personales. Proteja la polea de la suciedad y de los factores atmosféricos. Realice un mantenimiento periódico, mantenga limpios el cable y los rodillos y lubrique correctamente los ejes. Antes de cada uso, compruebe todas las piezas de la polea para descartar señales de desgaste. En caso de detectar daños o desgaste, sustituya inmediatamente el polipasto. Cualquier tarea de mantenimiento o reparación se debe realizar siempre sin carga. El cabrestante y sus componentes pueden funcionar correctamente dentro del rango de temperaturas de -10 °C a +50 °C. Durante las tareas, lleve siempre casco, gafas protectoras, calzado de seguridad y guantes de trabajo. Antes de cargar, compruebe que el sistema de apertura está bloqueado y que no pueda abrirse involuntariamente. Queda prohibido el uso del equipo en determinados entornos (explosivos, corrosivos, etc.). Compruebe que no exista ningún objeto atascado entre la unidad de elevación y la estructura.

Información acerca de las inspecciones y comprobaciones periódicas:

Durante toda la vida útil del equipo, el usuario debe comprobar la ausencia de defectos que puedan aparecer durante el uso del mismo. El equipo se debe someter a una inspección mediante el método adecuado en los momentos siguientes:

- Antes de la puesta en marcha
- Después de una reparación, de un desmontaje y nueva instalación o tras un periodo prolongado sin uso.

Campo de aplicação:

- Construção
- Transportes
- outras aplicações de elevação

PT**Colocação em serviço:**

Leer cuidadosamente as instruções de utilização antes da colocação em serviço. Respeite todas as indicações de segurança e de utilização. Dispositivo de elevação por cabo para elevação de cargas até 180 kg para uso privado. Apenas o manuseamento e manutenção corretos garantem uma elevada fiabilidade e vida útil do produto. Utilizar apenas peças sobresselentes originais durante trabalhos de reparação. Tome em consideração que não são permitidas quaisquer modificações a este produto. Caso contrário, a garantia pode ser anulada, a segurança pode ficar comprometida e podem ocorrer acidentes graves. Assim, utilize o artigo tal como fornecido. A colocação em serviço pode apenas ser realizada por pessoal técnico.

Montagem do dispositivo de elevação por cabo no local de utilização:

Fixar o componente de tração (a) com as 4 roldanas e o cabo de tração (b) no dispositivo de suspensão (fig. 1). Ligar a peça de carga (c) com as 3 roldanas e a extremidade do cabo com nó (d) à carga a puxar (fig. 1).

⚠ ATENÇÃO! A extremidade do cabo com nó (d) dispõe de um nó especial autobloqueante. Este pode apenas ser solto e atado novamente colocado por um técnico (fig. 2). Perigo de danos pessoais e materiais devido a nós inapropriados.

Requisitos do cabo de fibra para a talha:

O grau de aproveitamento do cabo de fibra para a talha ou roldana deve corresponder a 7, no mínimo. As extremidades devem poder suportar uma força mínima de 85% da força de ruptura do cabo sem ruptura.

Informações de segurança e operação:

Não utilizar para elevação de materiais perigosos, pessoas e animais. Não utilizar como brinquedo (baloço). Caso a capacidade máxima seja ultrapassada pode causar danos materiais e ferimentos em pessoas. O dispositivo de suspensão para o cabo de aço deve ser apropriado para alojar de forma segura uma carga superior à máxima capacidade de elevação do cabo de aço. Não utilizar múltiplos cabos de aço para elevação de uma carga. Atente para que o cabo permaneça na guia das roldanas de carga, para impedir que fique preso entre o meio de elevação e a caixa. Ligar a carga com o cabo de modo a que esta não possa deslizar ou soltar-se. É necessário que exista um suporte fixo e uma aderência segura. Quando o cabo de aço está sujeito a carga, não é permitido aceder à zona de perigo. Nunca permanecer entre cargas elevadas. Baixar e pousar a carga obrigatoriamente sobre um piso nivelado e sólido. Não deixar sair completamente o cabo. O cabo não deve ser puxado sobre um objeto afiado, dado que existe perigo de ruptura. Caso o cabo se rompa ou fique preso, pode causar danos em objetos e/ou ferimentos em pessoas. Proteger o cabo da sujidade e das influências climáticas. Efetuar a manutenção regular do cabo, manter o cabo e as roldas limpos, lubrificar os eixos das roldanas. Verificar o cabo e todos os componentes regularmente e antes de cada utilização quanto a danos. Em caso de danos ou desgaste, substituir a talha imediatamente. Os trabalhos de reparação ou manutenção podem apenas ser efetuados com o cabo de aço não sujeito a carga. O dispositivo de elevação por cabo e os respetivos componentes suportam a operação num intervalo de temperaturas de -10° C a +50° C. Utilizar sempre capacete e óculos de proteção, calçado de segurança e luvas de trabalho durante os trabalhos. Antes da carga, assegure-se que o sistema de abertura se encontra engatado e que foi impedida a sua abertura accidental. A utilização do equipamento é proibida em determinados ambientes (explosivos, corrosivos, etc.). Preste atenção para que nada fique preso entre a unidade de elevação e o quadro.

Informações relativas a verificações e testes regulares:

Durante a utilização do equipamento, o utilizador deve atentar a quaisquer defeitos que ocorram durante a utilização. O equipamento deve ser verificado e testado a determinados momentos, através de um método adequado:

- Antes da colocação em serviço
- Após uma reparação ou nova montagem ou período de imobilização mais longo

**Namen uporabe:**

- gradbeno področje
- transport
- ostale vrste dvigovanja

SL**Začetek uporabe:**

Pred začetkom uporabe skrbno preberite navodila za uporabo. Upoštevajte vse varnostne napotke in navodila za uporabo. Dvižna naprava je namenjena dvigovanju tovora do 180 kg za zasebno uporabo. Visoko zanesljivost in dolgo življenjsko dobo izdelka zagotavlja samo pravilno ravnanje in vzdrževanje. Pri popravilih uporabljajte izključno originalne nadomestne dele. Izdelka ni dovoljeno v nobenem primeru spreminjati. To lahko vodi do prekinitve veljavnosti garancije/varnosti in lahko povzroči hude nesreče. Izdelek zato uporabljajte takšnega, kot je bil dobavljen. Zagon naprave lahko opravi samo strokovna oseba.

Montaža vrvnega dvigala na mestu uporabe:

Vlečni del (a) s 4 kolesi in vlečno vrvjo (b) pritrdite na obešalno napravo (sl. 1). Nosilni del (c) s 3 kolesi in zavozlanim koncem vrvi (d) povežite s tovorn, ki ga je treba povleči (sl. 1).

⚠ POZOR! Zavozlani konec vrvi (d) ima poseben samovarovalni vozeli. Tega lahko odvozla in znova zaveže samo strokovnjak (sl. 2). Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nestrokovno zavezanega vozla.

Zahteve za vlaknene vrvi dvižne naprave:

Stopnja obrabe vlaknene vrvi za škripčevje ali delovno kolo mora ustrezati najmanj stopnji 7. Konca morata zdržati moč najmanj 85 % minimalne moči pretrga, ne da bi se vrv strgala.

Informacije o varnosti in delovanju:

ni primerno za dvigovanje nevarnega tovora, ljudi in živali. ne uporabljati kot igralni pripomoček (gugalnica). Prekoračitev največje zmogljivosti lahko vodi do materialne škode in poškodb ljudi. Obešalna priprava za dvižno napravo mora biti primerna za premik tovora, ki presega najv. vlečno zmogljivost dvižne naprave. Za dvigovanje enega tovora ne smete uporabiti več dvižnih naprav. Pazite, da bo vrv vedno v vodilu delovnega kolesa, da preprečite, da bi se zataknila med tovor in ohišje. Tovor z vrvo obdajte tako, da ne more zdrsni ali se sneti. Treba je poskrbeti, da tovor ne bo nikamor zdrsnil ali se snel. Če je dvižna naprava obremenjena s tovorom, se nihče ne sme zadrževati na območju nevarnosti. Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenim tovorom. Tovor je treba obvezno odložiti na ravna in tla. Vrv se ne sme nikoli odvitii do konca. Vrvi s tovorom ni dovoljeno vleči prek robov, saj obstaja nevarnost, da se vrv pretrga. V primeru, da se vrv pretrga ali se kje zagozdi, lahko pride do materialne škode in/ali telesnih poškodb ljudi. Dvižno napravo je treba zaščititi pred umazanijo in vremenskimi vplivi. Dvižno napravo je treba redno vzdrževati, vrv in tekalna kolesa morajo biti čisti in osi koles naoljene. Vrv in vse dele dvižne naprave je treba redno in pred vsako uporabo preveriti, če so mor-da poškodovani. V primeru poškodb ali obrabe takoj zamenjajte škripčevje. Popravila in vzdrževanje je dovoljeno izvajati samo, ko je dvižna naprava neobremenjen. Dvižna naprava in njeni sestavni deli lahko delujejo pri okoljski temperaturi od -10 °C do +50 °C. Med delom je treba vedno uporabljati zaščitno čelado, zaščitna očala, delovne rokavice in delovne čevlje. Preden dvižno napravo obremenite, da je sistem za odpiranje blokiran in da ne more priti do naključnega odprtja. Uporaba naprave je v določeni okolju prepovedana (eksplozivno, korozivno itd.). Pazite, da se med dvižnim delom in okvirjem ne uklešči kakšen predmet.

Podatki o rednih preverjanjih in preizkusih:

Med uporabo opreme mora uporabnik biti pozoren na vsako okvaro, do katere bi lahko med uporabo prišlo. Opremo je treba v naslednjih časovnih presledkih preveriti in preizkusiti z ustreznim metodo.

- Pred prvim zagonom
- Po popravilo ali ponovni namestitvi oziroma po podaljšanju prekinutju.

Käyttötarkoitus:

- Rakennusala
- Kuljetus
- Muut nostotarkoitukset

FI**Käyttöönotto:**

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa. Noudata kaikkia turvallisuus- ja käyttöohjeita. Yksityiskäyttöön tarkoitettu köysitalja jopa 180 kg kuormien nostoon. Vain asianmukainen käsittely ja huolto takaavat tuotteen täyden toimintavarmuuden ja pitkäikäisyyden. Käytä korjauksissa vain alkuperäisiä varaosia. Huomioi, että tätä tuotetta ei saa muuttaa millään tavalla. Muutokset aiheuttavat takuun raukeamisen, haittaavat turvallisuutta ja voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin. Käytä siis tuotetta toimittetussa muodossa. Vain asiaa tuntevat henkilöt saavat suorittaa käyttöönoton.

Köysitaljan asennus paikan päällä:

Kiinnitä veto-osa (a), jossa on neljä rullaa ja vetoköysi (b), ripustuslaitteeseen (kuva 1). Yhdistä kuormaosa (c) kolmen rullan ja vetoköyden solmitun loppupään (d) kanssa vedettävään kuormaan (kuva 1).

⚠ HUOM! Vetoköyden loppupäässä (d) on itsevarmistava erikoissolmu. Vain asiantuntija saa avata solmun ja palauttaa sen (kuva2). Virheellinen solmiminen vaarantaa ihmisiä ja omaisuutta.

Vaatimukset taljan kuituköydelle:

Taljan tai kulurullan kuituköyden käyttöasteen on oltava vähintään 7. Päiden tulee kestää vähintään 85 % köyden vähimmäismurtumisvoimasta repeytymättä.

Turvallisuus- ja käyttötiedot:

Tuotetta ei saa käyttää vaarallisten aineiden, ihmisten tai eläinten nostamiseen. Älä käytä tuotetta leikissä (keinuna). Ylikuormitus voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja loukkaantumisia. Taljan ripustuslaitteen on voitava turvallisesti kantaa kuorma, joka ylittää taljan suurimman nosto-veto-kapasiteetin. Älä käytä useita köysitaljoja yhden kuorman nostoon. Varmista, että köysi pysyy kuormarullan ohjaimessa, niin että köysi ei voi jäädä jumiin kotelon ja tukielementin väliin. Kiinnitä kuorma köydellä siten, että se ei voi luisua tai irrota. Seiso tukevasti ja tartu köyteen varmalla otteella. Jos köysitaljassa on kuorma, sen vaaravyöhykkeelle ei saa astua. Älä koskaan astu nostetun kuorman alle. Laske kuorma ehdottomasti tasaiselle ja kovalle alustalle. Köyttä ei saa rullata kokonaan auki. Köyttä ei saa vetää terävien esineiden yli, koska silloin se voi repeytyä. Köyden repeytyminen tai jumiutuminen voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja/tai loukkaantumisia. Suojaa köysitalja lialta ja sään vaikutuksilta. Huolla köysitalja säännöllisesti, pidä köysi ja kulurullat puhtaina, voitele rullien akseleita öljyllä. Tarkista säännöllisesti ja jokaisen käyton yhteydessä että köysi ja taljan kaikki osat ovat ehjiä. Jos huomaat vaurioita tai kulumista, vaihda köysitalja välittömästi uuteen. Korjaus- ja huoltotyöt saa suorittaa vain, kun köysitaljaa ei ole kuormitettu. Köysitalja ja sen osat kestävät käytön -10 °C – +50 °C ympäristölämpötiloissa. Käytä töissä aina suojakypärää, suojalaseja, turvakengkiä ja työrukkasia. Varmista ennen taljan kuormittamista, että avausjärjestelmä on lukittuna eikä voi aueta vahingossa. Varusteen käyttö on kielletty tietyissä olosuhteissa (räjähdysvaarallinen, syövyttävä jne.). Varmista, että nostolaitteen ja rungon väliin ei jää mitään.

Tiedot säännöllisistä tarkastuksista ja testeistä:

Varusteen käyttöäin aikana käyttäjän on kiinnitettävä huomiota kaikkiin mahdollisesti ilmestyviin vikoihin. Varuste tulee tarkastaa ja testata sopivin menetelmin seuraavina ajankohtina:

- Ennen laitteen käyttöönottoa
- Korjauksen tai uudelleenasennuksen taikka pidemmän keskeytyksen jälkeen.

Rendeltetés:

- Építkezés
- Szállítás
- Egyéb emelési célok

HU**Üzembehelyezés:**

Az üzembehelyezés előtt gondosan olvassa el a használati utasítást. Tartsa be a biztonsági és használati tudnivalókat. Csigasor max. 180 kg-os terhek emeléséhez, magáncélra. A berendezés megbízható működését és hosszú élettartamát csak szakszerű kezeléssel és karbantartással lehet biztosítani. A javítási munkálathoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Ne hajtsön végre a berendezésen változtatásokat. Ez a jótállás érvénytelenségéhez vezethet, hátrányos kihatással lehet a biztonságra, és súlyos balesetek történhetnek. Ezért kérjük, hogy a terméket csak a kiszállított állapötban használja. A beüzemelését csak hozzáértő személy végezheti.

A csigasor összeszerelése az alkalmazási helyen:

Rögzítse az (a) felső részt a 4 görgövel és a (b) kötéllel az akasztószerkezetre (1. ábra). Kösse össze az alsó részt (c) a 3 görgövel és az összecsomózott (d) kötélvéggel az emelni kívánt teherrel (1. ábra).

⚠ FIGYELEM! A kötél összecsomózott vége (d) önbiztosító csomóval van ellátva. Ezt csak szakembernek szabad kioldania és újra megkötni (2. ábra). Szakszerűtlen csomózás esetén személyi sérülések és dologi károk következhetnek be.

A csigasor sodort kötélel kapcsolatos követelmények:

A csigasor sodort kötélenek és a görgő teherbírási osztályának legalább 7-esnek kell lennie. A végeknek legalább a kötél 85%-os szakítási erejét el kell bírniuk szakadás nélkül.

Biztonsági és használati tudnivalók:

Ne használja a berendezést veszélyes terhek, emberek és állatok emelésére. Ne használja a berendezést játékként (hintá). A maximális kapacitás túllépése dologi károkhoz és személyi sérülésekhez vezethet. A csigasor felakasztására szolgáló szerkezetnek alkalmasnak kell lennie a csigasor emelési kapacitását meghaladó teher biztonságos felfüggesztésére. Ne használjon több csigasort egy teher felemelésére. Ügyeljen arra, hogy a kötél a görgön maradjon, és akadályozza meg a tartóeszköz és a ház közé történő beszorulást. A terhet úgy hurkolja a kötélehez, hogy az ne csúszhasson el és ne lazulhasson ki. Biztos talajon kell állni, és jó fogással kell rendelkezni. Ha a csigasor terhelés alatt áll, tilos a veszélyes zónába belépni. Független teher alatt tartózkodni tilos. A terhet feltétlenül sík és szilárd talajra kell leengedni és lehelyezni. Ne hagyja a kötelel teljesen kifutni. A kötelel nem szabad éles szegélyű tárgyakon végighúzni, mivel ez esetben a kötél elszakadhat. Amennyiben a kötél elszakad vagy beszorul, akkor dologi károk és/vagy személyi sérülések következhetnek be. Övja a csigasort a szennyeződésektől és az időjárás behatásaitól. Rendszeresen tartsa karban a csigasort; tartsa tisztán a kötelel és a görgöket; olajozza meg a görgök tengelyeit. A kötelel és a csigasort rendszeresen és minden használat előtt ellenőrizni kell károsodásokra. Megrongálódás vagy kopás esetén azonnal cserélje ki a csigasort. Javítási és karbantartási munkákat csak terheletlen csigasoron szabad végezni. A csigasor és annak komponensei -10°C és +50°C közötti környezeti hőmérsékleten történő üzemeltetésre tervezték. A munkák során mindig viseljen védősisakot, védőszemüveget, védőcipőt és védőkesztyűt. A megterhelés előtt győződjön meg arról, hogy a nyitórendszer bereteselődött, és a véletlen kinyílás nem lehetséges. Az eszköz bizonyos környezetben történő használatá tilos (robbanásveszélyes, korrozív stb.). Ügyeljen arra, hogy semmi se szoruljon be az emelőegység és a keret közé.

Rendszeres átvizsgálási és tesztelési információk:

A felszerelés használati ideje alatt használonak ügyelnie kell mindenfajta fellépő meghibásodásra. A felszerelést a következő időpontokban alkalmas módszerrel át kell vizsgálni és le kell tesztelni:

- A beüzemelés előtt
- Javítás vagy újrösszeszerelés vagy hosszabb üzemszünet után

Destinația de utilizare:

- Industria:
- Transport
- alte scopuri de ridicare

RO**Punerea în funcțiune:**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Respectați toate instrucțiunile de siguranță și de operare. Roată de ridicare pentru ridicarea încărcăturilor de până la 180 kg pentru uz privat. Numai o manevrare și o întreținere corespunzătoare garantează o fiabilitate ridicată și durata de viață a produsului. Utilizați numai piese de schimb originale pentru reparații. Rețineți că acest produs nu poate fi modificat în nici un fel. Acest lucru poate anula garanția, poate afecta siguranța și poate provoca accidente grave. Prin urmare, vă rugăm să folosiți acest dispozitiv așa cum este livrat. Punerea în funcțiune poate fi efectuată numai de către persoane competente.

Asamblarea dispozitivului de ridicare la locul de instalare:

Ațași piesa de tensionare (a) la dispozitivul de suspenție cu cele 4 role și cablul (b) (așa cum se arată în figura 1). Conectați piesa de încărcare (c) la încărcătura care urmează să fie ridicată, cu ajutorul celor 3 role și capătul înodat al cablului (d) (fig. 1).

⚠ ATENȚIE! Capătul înodat al cablului (d) este prevăzută cu un nod special de blocare. Acesta poate fi scos și pus la loc numai de un specialist (fig. 2). Pericol de vătămare a persoanelor și a proprietăților datorită înnodării necorespunzătoare.

Cerințe pentru rola de cablu pentru scripeti:

Utilizarea cablului de rotire sau a roții trebuie să fie de cel puțin 7 mm. Capetele trebuie să reziste la o forță de cel puțin 85% din forța minimă de rupere a frânghieii, fără rupere.

Informații de siguranță și operaționale:

Nu utilizați pentru a ridica mărfuri periculoase, oameni și animale. Nu utilizați ca jucărie (leagăn). Depășirea valorii maxime specifice pentru capacitate poate duce la deteriorarea obiectelor și/sau la vătămarea corporală. Dispozitivul de suspendare a cablului trebuie să fie capabil să transporte și să ridice o sarcină care depășește valoarea maximă de ridicare a cablului. Nu utilizați mai multe cabluri pentru ridicarea încărcăturii. Asigurați-vă că cablul rămâne în ghidajul rolei de încărcare pentru a preveni blocarea între elementul de suspenție și carcasa. Strângeți încărcătura cu frânghia astfel încât acestea să nu poată aluneca sau să prezinte vreun risc de desprindere. Trebuie prevăzută un suport ferm și un mâner sigur. Dacă cablul se află sub sarcină, nu este permisă circulația în zona periculoasă. Nu staționați / nu vă deplasați sub sarcina ridicată. Sarcina trebuie să fie coborâtă pe o suprafață fermă și solidă. Nu lăsați cablul să se deruleze complet. Frâna nu trebuie trasă peste un obiect cu muchii ascuțite, deoarece există riscul ruperii. Dacă frânghia se rupe sau se blochează, pot rezulta deteriorări ale obiectelor și/sau vătămări corporale. Protejați cablul de murdărie și de influențele vremii. Înțrețineți în mod regulat cablul și roțile. Mențineți-le curățate. Lubrifiați axele roloilor. Inspectați coarda și toate părțile cablului cu regularitate și inspectați de daune înainte de orice deteriorare. În cazul deteriorării sau uzurii, înlocuiți imediat scripetele. Lucrările de reparație sau de întreținere pot fi efectuate numai pe cablul descărcat de sarcină. Elementul de ridicare a cablurilor și componentele sale pot rezista la o temperatură ambientă cuprinsă între -10 °C și + 50 °C. Purtați întotdeauna căști de protecție, ochelari de protecție și mănuși de lucru când lucrați. Înainte de încărcare, asigurați-vă că sistemul de deschidere este blocat și împiedică deschiderea accidentală. Utilizarea echipamentului este interzisă în anumite medii (explozive, corozive, etc.). Rețineți că nimic nu trebuie prins sau strâns între unitatea de ridicare și cadrul acestuia.

Informații despre recenzile și testele periodice:

În timpul utilizării echipamentului, utilizatorul trebuie să acorde atenție defectelor care apar în timpul utilizării. Echipamentul trebuie testat și verificat în următoarele intervale de timp, printro metodă adecvată:

- Înainte de punerea în funcțiune
- După reparații sau reasamblare sau după întreruperi prelungite





Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle • GERMANY

EG-Konformitätserklärung
EO-Декларация за съответствие
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
EK-Éλληκτη σύμβαση τύπος
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
EU Izzjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming
Declaração de conformidade CE
Declaración de conformidad CE
Declaratie de conformitate CE
ES vyhlásenie o zhode
ES-Izzjava o skladnosti
AT Uygunluk beyanı
EU-yhteenseno

Für das nachstehende Erzeugnis ...
За допногощения продукт ...
Potvrzujemo timo, že nije uvedený výrobek ...
Declaramos que el producto aquí citado ...
Nous déclarons que le produit ci-après ...
The following product ...
Πα το ακόλουθο προϊόν ...
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...
Para o produto abaixo ...
Voor het hieronder vermeldte produkt ...
Zaświadcza się, że wymieniony poniżej produkt...
Pentru produsul de mai jos ...
Pre nižšie uvedený výrobok ...
За naslednji izdelek ...
Аşağıда adı geçen ürünün ...
Seuraavalla tuotteella ...

Seilhebezug
възжена лебедка
Kladkostroj
Polipasto de cable
Palan de levage à câble
Hoist
Παλάνκο
Csigasor
Viló
Paranco
Takil
Dispositivo de elevação por cabo
Wciągnarka linowa
Palan cu cablu
Lanový zdvihák
Vrtno dvigadlo
Halatli kaldırma aracı
Köysítalja

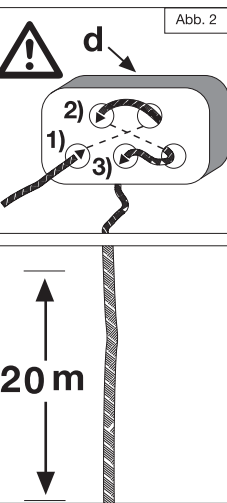
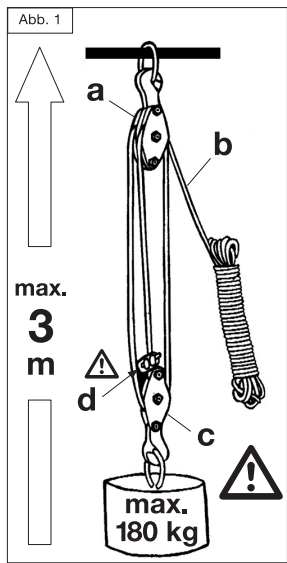
... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... декларираме съответствието със следните директиви:
... je v súlade s limito smernicami:
... es conforme con las siguientes directivas:
... est conforme aux directives suivantes:
... is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμμόρφωση με τις επόμενες διατάξεις:
... megfelelé a következő EK-irányelveknek:
... izjavljamo uskladenost sa sljedećim smjernicama:
... si dichiara la conformità con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes diretrizes:
... spełnia wymagania następujących dyrektyw:
... se declara conformitatea cu următoarele directive:
... vyhlásuje sa zhoda s nasledovnými smernicami:
... se izjavlja skladnost z naslednjimi direktivami:
... aşağıdaki direktiflerle uygunluğu beyan edilir:
... yhteensopivuus selitettään seuraavilla direktiiveillä:

2006 / 42 / EG
EN 13157 : 2004 / A1 : 2009

Angewandte harmonisierte Normen:
Приложени хармонизирани стандарти:
Aplikované súvisiace normy:
Normas de armonización aplicadas:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standards:
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Primijenjene uskladene norme:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmonica utilizată:
Zastosowane normy zharmonizowane:
Norme aplicate armonizate:
Použitie harmonizované normy:
Uporabljeni usklajeni standardi:
Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:
Käytetyt harmonisoidut normit

Celle, 10.11.2016

QM Einkauf CM



Nr. 9408000

| Technical information und parameter | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Model | DY270865 |
| Rated capacity (kg) | 180 |
| Weight of pulley blocks (g) | 191 (below) 221 (above) |
| Dimension of pulley wheel (mm) | Ø 31 x 6,3 |
| Thickness of side plate (mm) | 1.0 |
| Hook diameter (mm) | Ø 3,5 |
| Rope diameter (mm) | Ø 4 |
| Material | |
| Wheel | PA (Nylon) |
| Side plate | C45 (Steel) |
| Hook | Q235 (Steel) |
| Rope | PP (Polypropylen) |
| Break force | 280 kg |

Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle • GERMANY

www.conmetall.de



Kullanım amacı:

- İnşaat alanı
- Taşıma
- Diğer kaldırma amaçları



İşletime alma

İşletime almadan önce kullanım talimatını tamamen okuyun. Tüm güvenlik ve kullanım bilgilerini dikkate alın. Özel kullanım 180 kg'a kadar olan yüklerin kaldırılmasına yönelik halatlı kaldırma aracı. Sadece tekniğine uygun bir kullanım ve bakım işlemi ürünün güvenilir ve uzun ömürlü olmasını sağlar. Onarım çalışmalarında sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Lütfen bu ürünün hiçbir şekilde değiştirilmeyeceğine dikkat edin. Aksi halde garanti hizmeti sona erebilir, güvenlik zarar görebilir ve ağır kazalar meydana gelebilir. Bu yüzden ürünü lütfen teslim edildiği gibi kullanın. İşletime alma işlemi sadece uzman kişiler tarafından gerçekleştirilir.

Halatlı kaldırma aracının kullanım yerinde montajı:

Çekme parçasını (a) 4 tekerlek ve çekme halatı (b) ile asma tertibatına sabitleyin (res. 1). Yük parçasını (c) 3 tekerlek ve düğümlü halat ucunu (d) aracılığıyla çekilecek olan yüke bağlayın (res. 1).

⚠ DİKKAT! Düğümlü halat ucu (d) kendinden emniyetli bir özel düğüm ile donatılmıştır. Bu sadece uzman tarafından çözümlü tekrar kullanılabilir (res. 2). Tekniğine uygunsuz düğüm atma nedeniyle yaralanma ve maddi hasar tehlikesi.

Makaraya yönelik lif halat gereksinimleri:

Makaraya yönelik lif halatın kullanım derecesi ya da çark en az 7'ye uygun olmalıdır. Uçları halayın minimum kopma gücünün en az %85'lik bir gücüne kopmadan dayanabilmelidir.

Güvenlik ve işletim bilgileri:

Tehlikeli ürünleri, insanları ve hayvanları kaldırmak için kullanmayın. Oyuncak (salıncak) olarak kullanmayın. Maks. kapasite aşıldığında nesnelere hasar görebilir ve insanlar yaralanabilir. Halatlı vince yönelik asma tertibatı, halatlı vincin maks. kaldırma-çekme kapasitesinin üzerinde olan bir yükü güvenli bir şekilde kaldıracak uygunlukta olmalıdır. Yükü kaldırmak için birden fazla halatlı vinç kullanmayın. Halatın, taşıma aracı ve gövde arasında sıkışmasını önlemek için yük makarasının kılavuzunda kalmasına dikkat edin. Yükü, kaymayacak ya da çözülmeyecek şekilde sarın. Sıkı bir duruş ve güvenli bir kavrama mevcut olmalıdır. Halatlı vinç yük altına girmeyin. Yükü mutlaka düz ve sert bir zemine indirip bırakın. Halatlı vincin bakımını düzenli olarak yapın, halatı ve tekerlekleri temiz tutun; makara akslarını yağlayın. Halatı ve halatlı vincin tüm parçalarını düzenli olarak ve her kullanım öncesinde hasar yönünden kontrol edin. Hasar ya da aşınma durumunda makarayı hemen değiştirin. Onarım veya bakım çalışmaları sadece halatlı vinç yüksüz durumdayken yapılmalıdır. Halatlı kaldırma aracı ve bunların bileşenleri -10° C ile +50° C'lik ortam sıcaklığındaki bir işleme dayanabilecek durumdadır. Çalışmalarda daima koruyucu kask, gözlük, emniyetli ayakkabı ve iş eldivenleri kullanın. Yüklenme öncesinde açılma sisteminin oturduğundan ve istenmeden açılmaları önlenmiş olduğundan emin olun. Donanımın kullanılması belirli ortamlarda yasaktır (patlayıcı, koroziv, vs.). Kaldırma ünitesi ve çerçeve arasına bir şey sıkışmamasına dikkat edin.

Düzenli kontroller ve testler ile ilgili bilgiler:

Donanımın kullanım süresinde kullanıcı, bu süre zarfında ortaya çıkabilecek her arızaya dikkat etmelidir. Donanım aşağıdaki zamanlarda uygun bir yöntem ile kontrol ve test edilmelidir:

- Her işleme alma öncesinde
- Onarım veya tekrar montaj ya da uzun duraklama sonrasında

Namjena:

- građevinska industrija
- transport
- druge svrhe podizanja



Puštanje u rad:

Prije puštanja u rad pažljivo pročitaite upute za uporabu. Obratite pozornost na sve sigurnosne upute i upute za uporabu. Vitlo za podizanje tereta do 180 kg za privatnu uporabu. Samo stručno rukovanje i održavanje jamče visoku pouzdanost i dug vijek trajanja proizvoda. Pri popravcima upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove. Na ovom proizvodu ni u kojem slučaju nemojte vršiti nikakve izmjene jer to može dovesti do gubitka jamstva, ugroziti sigurnost i izazvati teške nezgode. Stoga artikl upotrebljavajte samo u onom stanju u kojem je isporučen. Puštanje u rad smiju obavljati samo stručne osobe.

Montaža vitla na mjestu primjene:

Pričvrstite vučni element (a) s 4 kotača i vučnim užetom (b) na napravu za vješanje (sl. 1). Spojite nosač tereta (c) s 3 kotača i zavezanim krajem užeta (d) s teretom koji treba vući (sl. 1). **⚠ POZOR! Na zavezanim krajevima užeta (d) postoji samosami-guravajući specijalni čvor koji smije otpustiti i ponovo zavezati isključivo stručna osoba (sl. 2).** Opasnost od tjelesnih ozljeda i materijalnog šteta zbog nestručnog vezanja čvora.

Zahtjevi za vlaknasto uže za koloturnik:

Faktor upotrebe vlaknastog užeta za koloturnik ili koloturu mora iznositi najmanje 7. Krajevi moraju izdržati silu od najmanje 85 % minimalne prekidne sile čeličnog užeta bez pucanja.

Sigurnosne upute i upute za rad:

Uređaj nemojte upotrebljavati za podizanje opasnih tereta, ljudi i životinja. Uređaj nemojte upotrebljavati kao igračku (ljudjačku). Prekoracenje maksimalnog kapaciteta može izazvati oštećenja predmeta i tjelesne ozljede. Naprava za vješanje za vitlo mora biti prikladna za sigurno prihvaćanje tereta čiji je kapacitet veći od maksimalnog podizno-vučnog kapaciteta vitla. Za dizanje jednog tereta nemojte upotrebljavati više vitla. Pazite na to da uže ostane u vodilici kolature za teret kako bi se spriječilo zaglavljenje između ovjensnog elementa i kućišta. Teret treba obuhvatiti užetom na način da ne može skliznuti ili se otpustiti. Čvrst oslonac i sigurno držanje moraju biti osigurani. Ako je vitlo opterećeno, ne smijete ući u zonu opasnosti. Nikada nemojte hodati ispod podignutog tereta. Teret obavezno spustiti i odložiti na ravan i čvrst pod. Uže nemojte u cijelosti odmotati. Uže nemojte povlačiti preko oštih rubova jer postoji opasnost od pucanja. Ako se uže prekiene ili zaglavljaju, može doći do oštećenja predmeta i/ili tjelesnih ozljeda. Vitlo zaštite od prljavštine i atmosferskih utjecaja. Redovito održavajte vitlo, a uže i kolature redovito čistite; osovine kolatura podmazujte uljem. Redovito i prije svake uporabe pregledajte da na užetu i svim dijelovima vitla nema oštećenja. Ako postoje oštećenja ili znakovi istrošenosti odmah zamijenite koloturnik. Radovi popravka odn. održavanja smiju se provoditi isključivo na neopterećenom vitlu. Vitlo i njegove komponente mogu podnijeti rad pri temperaturi okoline od -10° C do +50° C. Tijekom radova uvijek nosite zaštitnu kacigu, naočale, zaštitne cipele i radne rukavice. Prije stavljanja tereta osigurajte da je sustav otvaranja blokiran i sprečava slučajno otvaranje. Uporaba opreme zabranjena je u nekim okolinama (eksplozivnim, korozivnim itd.). Pripazite na to da se ništa ne zaglavi između podizne jedinice i okvira.

Informacije o redovitim provjerama i testovima:

Tijekom razdoblja korištenja opreme korisnik mora obratiti pozornost na sve neispravnosti koje se javljaju tijekom uporabe. Oprema mora biti provjerena i testirana odgovarajućim postupkom u sljedećim trenutcima:

- prije puštanja u rad
- nakon popravka, ponovne montaže ili dužeg prekida.

Σκοπός χρήσης:

- Περιοχή εφαρμογής
- Μεταφορά
- άλλοι σκοποί ανύψωσης



Θέση σε λειτουργία:

Πριν τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Πρέπει όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και χρήσης. Βαρούλκο συρματόσχοινο για την ανύψωση φορτίων έως 180 kg για ιδιωτική χρήση. Μόνο μέσω του κατάλληλου χειρισμού και συντήρησης διασφαλίζεται η υψηλή αξιοπιστία και διάρκεια ζωής του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά κατά τις εργασίες επισκευής. Λάβετε υπόψη ότι απαγορεύεται κάθε τροποποίηση αυτού του προϊόντος. Σε διαφορετική περίπτωση ακυρώνεται η εγγύηση, μειώνεται η ασφάλεια και ενδέχεται να προκύψουν ατυχήματα. Επομένως, χρησιμοποιείτε το προϊόν όπως ακριβώς παραδίδεται. Μόνο εξειδικευμένα άτομα επιτρέπεται να θέτουν το προϊόν σε λειτουργία.

Συναρμολόγηση του βαρούλκου συρματόσχοινο στον τόπο χρήσης:

Στερεώστε το τμήμα έλξης (a) με τις 4 τροχαλίες και το συρματόσχοινο έλξης (b) στη διάταξη ανάρτησης (εικ. 1). Συνδέστε το τμήμα φορτίου (c) με τις 3 τροχαλίες και το δεμένο σε κόμπυ άκρο του συρματόσχοινο (d) με το φορτίο που θέλετε να σηκώσετε (εικ. 1).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Το άκρο συρματόσχοινο με κόμπυ (d) είναι δεμένο σε έναν ειδικό κόμπυ αυτόματος ασφαλισής. Αυτός ο κόμπυς επιτρέπεται να λύνεται και να δένεται ξανά μόνο από εξειδικευμένα άτομα (εικ. 2). Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών σε περίπτωση ακατάλληλου κόμπου.

Απαιτήσεις σχοινιού ινών για το πολύσπαστο:

Ο βαθμός αξιοποίησης του σχοινιού ινών για το πολύσπαστο ή την τροχαλία κίνησης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 7. Τα άκρα πρέπει να είναι ικανά να σηκώνουν τουλάχιστον το 85% της ελάχιστης αντοχής θραύσης του σχοινιού χωρίς ξέφτισμα.

Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και τη λειτουργία:

Δεν ενδείκνυται για την ανύψωση επικίνδυνων αντικειμένων, ανθρώπων και ζώων. Μην χρησιμοποιείτε ως παιχνίδι (κούνια). Η υπερβασση της μέγιστης ικανότητας μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και σωματικούς τραυματισμούς. Η διάταξη ανάρτησης του συρματόσχοινο πρέπει να είναι κατάλληλη για την ασφαλή ανάρτηση φορτίων που υπερβαίνουν τη μέγ. ικανότητα ανύψωσης-έλξης του συρματόσχοινο. Μην χρησιμοποιείτε περισσότερα συρματόσχοινα για την ανύψωση ενός φορτίου. Βεβαιωθείτε ότι το συρματόσχοινο παραμένει στον οδηγό της τροχαλίας φορτίου για την αποφυγή μη ελεγχόμενης μετακίνησης μεταξύ του μέσου ανάρτησης και του περιβλήματος. Δέστε το φορτίο με το συρματόσχοινο με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο να ολισθήσει ή να λυθεί. Πρέπει να διασφαλίζεται πάντα η σταθερή κατάσταση και η ασφαλής λαβή. Όταν το συρματόσχοινο βρίσκεται υπό φορτίο, απαγορεύεται η είσοδος στην επικίνδυνη ζώνη. Μην περνάτε ποτέ κάτω από ανυψωμένα φορτία. Αφήνετε και αποθέτετε πάντα το φορτίο σε επίπεδο και σταθερό δάπεδο. Μην αφήνετε το συρματόσχοινο να εκτυλιχθεί τελείως. Μην τραβάτε το συρματόσχοινο πάνω σε αντικείμενα με αιχμηρές ακμές, επειδή μπορεί να ξεφτίσει. Σε περίπτωση ξεφτίσματος ή εμπλοκής του συρματόσχοινο, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές ή/και τραυματισμοί. Προστατέψτε το συρματόσχοινο από ρύπους και από τις καιρικές συνθήκες. Συντηρείτε τακτικά το συρματόσχοινο, διατηρείτε το συρματόσχοινο και τις τροχαλίες καθαρές, λιπαίνετε τους άξονες τροχαλίας. Ελέγχετε τακτικά και πριν από κάθε χρήση το συρματόσχοινο και όλα τα μέρη του για βλάβες. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε βλάβη ή φθορά, αντικαταστήστε αμέσως το πολύσπαστο. Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μόνο χωρίς φορτίο στο συρματόσχοινο. Το βαρούλκο συρματόσχοινο και τα εξαρτήματά του είναι κατάλληλα για λειτουργία σε συνθήκες θερμοκρασίας από -10° C έως +50° C. Κατά τη διάρκεια των εργασιών φοράτε πάντα προστατευτικό κράνος, προστατευτικά γυαλιά, υποδήματα ασφαλείας και γάντια εργασίας. Πριν τη φόρτωση βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ανοίγματος έχει ασφαλίσει και ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο ακούσιου ανοίγματος. Η χρήση του εξοπλισμού απαγορεύεται σε ορισμένα περιβάλλοντα (εκρηκτικά, διαβρωτικά κτλ.). Δώστε προσοχή, ώστε να μην υπάρξει εμπλοκή μεταξύ της μονάδας ανύψωσης και του πλαισίου.

Πληροφορίες σχετικά με τους τακτικούς ελέγχους και τις δοκιμές: Κατά την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ο χρήστης πρέπει να ελέγχει τον εξοπλισμό για ελαττώματα που ενδέχεται να προκύψουν λόγω της χρήσης. Ο εξοπλισμός πρέπει να υποβάλλεται σε ελέγχους και δοκιμές με κατάλληλες μεθόδους κατά τα ακόλουθα χρονικά διαστήματα:

- Πριν τη θέση σε λειτουργία
- Μετά από επισκευή, επανασυναρμολόγηση ή παρατεταμένη θέση εκτός λειτουργίας

Предназначение:

- строителство
- транспорт
- повдигане за други цели

BG

Пускане в експлоатация:

Преди пускането в експлоатация прочетете внимателно упътването за употреба. Спазвайте всички инструкции за безопасност и указания за употреба. Въжена лебедка за лична употреба при повдигане на товари до 180 kg. Само правилно боравене и поддръжка гарантират висока надеждност и продължителност на живот на продукта. При ремонтни работи използвайте само оригинални резервни части. Моля обърнете внимание, че този продукт не трябва да се променя в никакво отношение. В противен случай може да отпадне гаранцията, да се наруши безопасността и да се предизвикат тежки злополуки. Затова моля използвайте артикула, както е доставен. Пускането в експлоатация трябва да се извърши само от компетентни лица.

Монтаж на въжената лебедка на мястото на употреба:

Закрепете теглещата част (a) с 4-те ролки и теглещото въже (b) на приспособлението за окачване (фиг. 1). Съединете товарната част (c) с 3-те ролки и връзания на възел край на въжето (d) с изтегляния товар (фиг. 1).

⚠ ВНИМАНИЕ! Връзаният на възел край на въжето (d) има специален самоосигуряващ се възел. Той трябва да се развързва и връзва отново само от специалист (фиг. 2). Опасност от телесни увреждания и материални щети поради неправилно връзване на възела.

Изисквания към въжето от влакна за полиспаста:

Коефициентът на сигурност на въжето от влакна за полиспаста или направляващата ролка трябва да е минимум 7. Краищата трябва да издържат, без да се скъсват, на сила от минимум 85 % от минималната разрушаваща сила на въжето.

Информация за безопасност и експлоатация:

Да не се използва за повдигане на опасни товари, хора и животни. Да не се използва за игра (люлка). Превिшаване на максималния капацитет може да доведе до повреждане на предмети и нараняване на хора. Приспособлението за окачване на въжената лебедка трябва да е годно за поемане на товар, надвишаващ максималния капацитет на повдигане и теглене на въжената лебедка. Не използвайте няколко въжени лебедки за повдигане на един товар. Внимавайте въжето да остава във водача на товарната ролка, за да се предотврати заклещване между носещото средство и тялото. Обвържете товара с въжето така, че да не може да се изплъзва или освобождава. Трябва да са осигурени стабилно положение и сигурно захващане. Когато въжената лебедка е под натоварване, не трябва да се влиза в опасната зона. Никога не минавайте под повдигнат товар. Спускайте и поставяйте товара върху равна и здрава основа. Не оставяйте въжето да се развие изцяло. Въжето не трябва да се тегли през остри ръбове, защото съществува опасност от скъсване. Скъсване или заклещване на въжето може да доведе до повреждане на предмети и/или нараняване на хора. Пазете въжената лебедка от замърсяване и атмосферни влияния. Редовно поддържайте въжената лебедка, пазете въжето и направляващите ролки чисти; смазвайте осите на ролките. Редовно и преди всяка употреба проверявайте за повреди на въжето и всички части на въжената лебедка. При повреди или износване незабавно сменете полиспаста. Работи по ремонта респ. поддръжката трябва да се извършват само на ненатоварена въжена лебедка. Въжената лебедка и компонентите ѝ са в състояние да издържат на експлоатация в температурен диапазон на обкръжаващата среда от -10 °C до +50 °C. При работа винаги носете каска, защитни очила, защитни обувки и работни ръкавици. Преди натоварването се уверете, че отварящата система е фиксирана и няма опасност да се отвори по невнимание. Употребата на оборудването е забранено в определени среди (експлозивна, корозивна и др.). Внимавайте нищо да не се заклещва между подземното устройство и рамката.

Информация относно редовни проверки и тестове:

През срока на ползване на оборудването потребителят трябва да внимава за всякакви дефекти, които могат да се появят по време на употреба. Оборудването трябва да се проверява и тества по подходящ метод в следните моменти:

- а) преди пускането в експлоатация
- б) след ремонт, повторен монтаж или по-продължително прекъсване на експлоатацията